

« MANAGEMENT RECHTLICHER RISIKEN IM UNTERNEHMEN »

« GESTION DES RISQUES JURIDIQUES EN ENTREPRISE »

6. und 7. Mai 2011 / 6 et 7 mai 2011

*Rheinhotel Vier Jahreszeiten*

**Düsseldorf - Meerbusch**



In Zusammenarbeit mit / Co-organisé par

**DeutscherAnwaltVerein**  
Arbeitsgemeinschaft Internationaler Rechtsverkehr /  
**Section Internationale**

und / et

**L'Association des Avocats Conseils d'Entreprises (ACE)**  
**Section Internationale**

*Travaux effectués en traduction simultanée / Simultanübersetzung*

*Validé au titre de la formation professionnelle continue*



Deutscher**AnwaltVerein**  
Arbeitsgemeinschaft für  
Internationalen Rechtsverkehr



Zum 15.ten Mal in Folge findet dieses Jahr das schon traditionelle Treffen der im deutsch - französischen Rechtsverkehr tätigen Anwälte statt.

Zum 8.ten Mal laden wir unsere französischen Freunde nach Deutschland ein, dieses Mal direkt an den Rhein, der Deutschland und Frankreich ebenso trennt wie verbindet, nach Düsseldorf, in das Finanz- und Servicezentrum der Rhein – Ruhr-Region, einer der bevölkerungsreichsten Regionen des Kontinents, Herz der traditionellen deutschen Industrie. Wir widmen unser diesjähriges Treffen daher der Diskussion der Fragen, wie Unternehmen am besten ihre rechtlichen Risiken intern und durch externe Berater managen und begrenzen können.

Unser berufsrechtliches Thema ist ebenso der Frage gewidmet, wie Anwälte durch Vertrag oder Gestaltung der Rechtsform ihrer Kanzlei ihre persönliche Haftung begrenzen können.

Wie gewohnt werden wir wieder außerhalb des Zentrums, aber sehr nah am Flughafen, dieses Mal unmittelbar am Rhein tagen und auch am Samstagabend in einem herausragenden Restaurant am Rhein essen. Das Begleitprogramm entspricht dem Standard unserer Treffen und der traditionellen Freundschaft unserer Teilnehmer.

Willkommen in Düsseldorf,

**Michael Brauch**

Pour la 15ème fois se tiendra la rencontre désormais traditionnelle des avocats travaillant dans le domaine franco-allemand.

Pour la 8ème fois, nous invitons nos amis français en Allemagne, cette fois-ci aux bords du Rhin, qui, à la fois, sépare et unit l'Allemagne et la France, à Düsseldorf, le centre de finance et de services de la région Rhin-Ruhr, une des régions les plus peuplées du continent, le cœur de l'industrie traditionnelle allemande. Nous consacrons donc cette année notre séminaire à la façon dont les entreprises peuvent gérer et limiter au mieux, en interne et avec l'aide de conseils externes, les risques juridiques auxquels elles sont confrontées. Notre sujet professionnel est également consacré à la question de savoir comment les avocats peuvent, contractuellement ou structurellement, limiter leur responsabilité civile professionnelle.

Comme d'habitude, notre séminaire se tiendra en dehors du centre mais à proximité de l'aéroport, mais cette fois directement au bord du Rhin. Notre dîner du samedi soir aura lieu également au bord du Rhin, dans un restaurant remarquable. Le programme social réservera aux participants anciens et nouveaux le temps nécessaire aux échanges professionnels et amicaux.

Soyez les bienvenus à Düsseldorf,

**Christian Connor**

## PROGRAMM

### Freitag, 6. Mai 2011

**12.00 Uhr** Ankunft und Registrierung der Teilnehmer im Tagungshotel „**Rheinhotel Vier Jahreszeiten**“

**12.30 Uhr** Mittagessen im Tagungshotel

**14.00 Uhr** Begrüßung der Teilnehmer und Einführung Prof. Dr. Wolfgang Ewer, Präsident DAV; William Feugère, Präsident der ACE; Dr. Michael Brauch, Vorsitzender der ARGE für Internationalen Rechtsverkehr im DAV; Christian Connor, Vorsitzender der Internationalen Sektion der ACE;

Bénédicte Querenet-Hahn, GGV avocats, Paris, Einführung und Moderation

**14.30 Uhr** Management von Produktrisiken Carsten Laschet, Friedrich Graf von Westphalen & Partner, Köln Susanne Margossian, directrice juridique United Pharmaceuticals, Paris

**15.45 Uhr** Kaffeepause

**16.00 Uhr** Management von Umweltrisiken N.N. Alexandre Moustardier, Hugo Lepage, Paris

**17.00 Uhr** Management von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken für die Mitarbeiter Kai Uwe Klichowski, Senior Attorney, SPX International eG, Garching; N.N., Sicherheitsverantwortlicher, Sanofi, Paris

**17.45 Uhr** Diskussion

## PROGRAMME

### Vendredi 6 mai 2011

**12 h 00** Arrivée et inscription des participants à l'hôtel « **RheinhotelVierJahreszeiten** »

**12 h 30** Déjeuner sur place

**14 h 00** Bienvenue aux participants et introduction Prof. Dr. Wolfgang Ewer, Président du DAV; William Feugère, Président de l'ACE; Dr. Michael Brauch, Président de la Section Internationale du DAV; Christian Connor, Président de la Section Internationale de l'ACE;

Bénédicte Querenet-Hahn, GGV avocats, Paris, Introduction et modération

**14 h 30** La gestion des risques liés aux produits Carsten Laschet, Friedrich Graf von Westphalen & Partner, Cologne Susanne Margossian, directrice juridique United Pharmaceuticals, Paris

**15 h 45** Pause Café

**16 h 00** La gestion des risques environnementaux N.N. Alexandre Moustardier, Hugo Lepage, Paris

**17 h 00** La gestion des risques afférents à la santé et à la sécurité des salariés Kai Uwe Klichowski, Senior Attorney, SPX International eG, Garching; N.N., responsable prévention Sanofi, Paris

**17h 45** Discussion

18.00 Uhr Ende der Arbeiten  
20. 00 Uhr Apéritif und gemeinsames Abendessen im  
„Rheinhotel Vier Jahreszeiten“

### Samstag, 7. Mai 2011

**Moderation:** Dr. Michael Brauch,  
SKW Schwarz, München

09.30 Uhr **Vertragliche Risikobeschränkungen**  
Prof. Dr. Friedrich Graf von Westphalen,  
Friedrich Graf von Westphalen & Partner,  
Köln; **Christophe Gronen**, BMH, Paris

10.15 Uhr **Vertragsmanagement im Unternehmen**  
**Robert Stancke**, Syndikus KPMG AG, Berlin;  
N.N., Paris (angefragt)

11.00 Uhr **Kaffeepause**  
11.30 Uhr **Steuerung der Rechtstreitigkeiten im Unternehmen**  
**Dr. Philipp Göz**, Noerr LLP, München; **Dr. Alexander Steinbrecher**, LLM., Legal Counsel  
Bombardier Transportation GmbH, Berlin  
**Véronique Fröding**, Gide, Paris  
**Evelyne de La Chesnaye**, Rechtsabteilung  
DuPont de Nemours France SAS, Paris

13.00 Uhr **Mittagessen im Tagungshotel**

14.15 Uhr **Aktuelle Tendenzen bei der Inanspruchnahme der Unternehmensleitung**  
**Dr. Johannes Grooterhorst**, Grooterhorst &  
Partner, Düsseldorf  
**William Feugère**, Paris

16.00 Uhr **Kaffeepause**

16.15 Uhr **Berufsrechtliches Thema: Begrenzung der persönlichen Berufshaftung des Anwalts**  
**Prof. Dr. Hans-Jürgen Hellwig**, Hengeler  
Mueller, Frankfurt; **Jean-Gabriel Recq**, Diem &  
Partner, Stuttgart; **Mary-Daphné Fishelson**, La  
Garanderie, Paris

17.30 Uhr **Abschlussdiskussion**

18.00 Uhr **Ende des Seminars**

19.30 **Cocktail im Hause**  
**Dr. Johannes Grooterhorst**

20.15 Uhr **Abendessen im Restaurant**  
„Mönchenwerth“, Meerbusch

### Sonntag, 8. Mai 2011

**Optional: Besichtigung Schloss Benrath**  
(bei Interesse)

#### TAGUNGSORT

##### **Rheinhotel Vier Jahreszeiten**

Zur Rheinfähre 15

D-40668 Düsseldorf - Meerbusch

Telefon: +49 (0)2150 - 914 0

Telefax: +49 (0)2150-914 900

Email: [info@rheinhotel-meerbusch.de](mailto:info@rheinhotel-meerbusch.de)

18 h 00 Fin des travaux  
20 h 00 Apéritif et dîner au  
„Rheinhotel Vier Jahreszeiten“

### Samedi 7 mai 2011

**Moderation:** Dr. Michael Brauch,  
SKW Schwarz, München

9 h 30 **Limitation contractuelle des risques**  
**Prof. Dr. Friedrich Graf von Westphalen**,  
Friedrich Graf von Westphalen & Partner, Cologne  
**Christophe Gronen**, BMH, Paris

10 h 15 **La gestion des contrats dans l'entreprise**  
**Robert Stancke**, Conseil KPMG AG, Berlin;  
N.N., Paris (demandé)

11 h 00 **Pause Café**  
11 h 30 **La gestion des contentieux dans l'entreprise**  
**Dr. Philipp Göz**, Noerr LLP, München;  
**Dr. Alexander Steinbrecher**, LLM, Legal Counsel  
Bombardier Transportation GmbH, Berlin  
**Véronique Fröding**, Gide, Paris  
**Evelyne de La Chesnaye**, Legal Counsel  
DuPont de Nemours France SAS, Paris

13 h 00 **Déjeuner sur place**

14 h 15 **Tendance actuelle en matière de mise en cause des dirigeants**  
**Dr. Johannes Grooterhorst**, Grooterhorst &  
Partner, Düsseldorf  
**William Feugère**, Paris

16 h 00 **Pause Café**

16 h 15 **Sujet professionnel: Limitation de la responsabilité civile professionnelle de l'avocat**  
**Prof. Dr. Hans-Jürgen Hellwig**, Hengeler  
Mueller, Frankfurt; **Jean-Gabriel Recq**, Diem &  
Partner, Stuttgart; **Mary-Daphné Fishelson**, La  
Garanderie, Paris

17 h 30 **Discussion générale**

18 h 00 **Fin des travaux**

19 h 30 **Cocktail à la maison du**  
**Dr. Johannes Grooterhorst**

20 h 15 **Dîner au restaurant**  
„Mönchenwerth“, Meerbusch

### Dimanche, 8 mai 2011

**En option : Visite Château de Benrath**  
(en cas d'intérêt)

#### LIEU DU SEMINAIRE

##### **Rheinhotel Vier Jahreszeiten**

Zur Rheinfähre 15

D-40668 Düsseldorf - Meerbusch

Telefon: +49 (0)2150 - 914 0

Telefax: +49 (0)2150-914 900

Email: [info@rheinhotel-meerbusch.de](mailto:info@rheinhotel-meerbusch.de)

## ÜBERSETZUNG

Die Beiträge werden simultan in die beiden Sprachen übersetzt.

## UNTERKUNFT

Für die Teilnehmer haben wir ein Abrufkontingent im Tagungshotel reserviert **bis zum 05. April 2011**.

**Classic EZ 107,00 € / DZ 147,00 €**

Zimmerpreis inkl. Steuern, Frühstücksbuffet, Minibarangebot und Sauna

## TEILNEHMERBEITRAG

Für Teilnehmer, die Mitglieder der veranstaltenden Vereinigungen sind:

- **595 € für Mitglieder**

- **520 € für Mitglieder DAV Forum Junge Anwaltschaft**

- **645 € für Nicht-Mitglieder**

Wenn Sie vor der Veranstaltung Mitglied einer dieser Vereinigungen werden, so gilt der ermäßigte Tarif.

Der Teilnehmerbeitrag umfasst die Mittag- und Abendessen am Freitag und Samstag.

Der Beitrag für Begleitpersonen umfasst die Registrierung und die Abendessen am Freitag und Samstag.

## ANFAHRT

Das Hotel ist ca. 15 Minuten per Taxi vom Flughafen Düsseldorf entfernt, Preis 21 € bei Reservierung des Taxis über das Hotel, die Fahrt mit dem Taxi vom Hauptbahnhof dauert ca. 30 Minuten und kostet ca. 35 €.

## TRADUCTION

Travaux effectués en traduction simultanée dans les deux langues.

## LOGEMENT

Nous avons réservé pour les participants un contingent dans l'hôtel du séminaire **jusqu'au 5 avril 2011**.

**catégorie Classic : sgle 107,00 € / dble 147,00 €**

Le prix des chambres comprend taxes, petit déjeuner buffet, proposition minibar et sauna

## FRAIS DE PARTICIPATION

Pour les membres de l'une des associations organisatrices, les frais de participation sont, ttc, de :

- **595 € pour les membres des deux associations**

- **520 € pour les membres moins de 35 ans.**

- **645 € pour les non membres**

Si vous devenez membre de l'une des associations avant le séminaire, le prix réduit sera appliqué.

Ce tarif comprend les déjeuners et les dîners du vendredi et samedi.

Le tarif accompagnant(e) comprend l'inscription et les dîners du vendredi et samedi.

## TRANSFERT

L'hôtel se trouve à env. 15 minutes en taxi de l'aéroport de Düsseldorf au prix de 21 € si la réservation du taxi est fait via l'hôtel; le transfert en taxi de la gare centrale se fera en env. 30 minutes au prix d'env. 35 €.